

# ¿SABEN ESCRIBIR NUESTROS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS?

Gisela A. Díez Irizar  
María de Jesús Hernández Montero  
José Manuel Reyes Caña\*

La problemática acerca del deficiente desarrollo de la escritura en lengua materna de los estudiantes al llegar a la universidad, es uno de los temas más debatidos en la actualidad por maestros e investigadores de esta enseñanza, ya que no es privativo de un solo país, sino de toda América Latina a partir de los estudios realizados hasta el momento por especialistas de esta área.

Las causas expuestas son diversas, como hemos puesto de manifiesto en el artículo antes publicado (Díez, et. al, 2005). Por un lado, la dictadura del silencio, (Gámez, 2001) pues a los niños no se les permite expresar lo que piensan en la escuela, en sus casas y otros lugares por la disciplina, las buenas costumbres, y por ende, no han desarrollado la habilidad de la expresión oral para decir sus juicios y valoraciones; no han sido entrenados para hablar, menos entonces para escribir. Por otro, la redacción estereotipada que se les enseña en los salones o la falta de vivencias personales de los alumnos (Romero, 2000), provocan ambigüedad y escriben lo que se les ocurre, sin pensar en el receptor. Consideramos que la práctica de la escritura se convierte en un sacrificio para alumnos de algunas especialidades, organizar sus ideas, jerarquizarlas con coherencia y cohesión; la rectificación de los errores en lengua española no es una práctica cotidiana en todas las asignaturas y debería serlo, ya que la formación integral de un egresado de la UNACAR no debe estar en manos de unos pocos, sino de todos los docentes (Díez, et. al, 2005).

Motivados por la realidad que enfrentamos en nuestros salones de clase, después de haber analizado las valoraciones de los académicos de diferentes países, se diseñó una investigación cuantitativa para estudiar el comportamiento de la escritura de los estudiantes del primer semestre, con el objetivo de detectar las fallas más frecuentes que cometen los alumnos al comenzar sus estudios en la universidad, sobre todo, si tenemos en cuenta que el dominio de la lengua materna es una de las disposiciones deseables del Modelo Educativo de la UNACAR, centrado en el aprendizaje,

como acota el maestro Andrés Salazar Dzib (2006:72):

“El valor de la lengua radica en la posibilidad que le ofrece al individuo de dar a conocer el producto de su pensamiento; en nuestro caso, ese lenguaje es el español, que se supone todos lo manejamos de forma adecuada, pero desafortunadamente no es así. La mayoría de los que ingresan a la universidad llegan con un pobre dominio que posteriormente se vuelve un factor negativo para su práctica educativa porque frena sus aprendizajes.

Ante esta realidad, ha sido necesario fortalecer esta disposición deseable, cuyo objetivo es “rescatar el valor del español como lengua nacional y como herramienta para el aprendizaje”.

En la primera etapa del cronograma de investigación, en agosto del año 2004, se aplicó un instrumento de pesquisa a los estudiantes de diferentes facultades. De un total de 1102 matriculados en ese año, fue evaluado el 40% de la matrícula inicial (413).

El instrumento consta de dictado de un párrafo, cinco oraciones gramaticales para determinar la estructura básica (sujeto y predicado), los núcleos de cada uno de ellos y los complementos verbales. La redacción de una composición con no menos de tres párrafos, cuyo tema debía selec-



\*Docentes de la Dependencia de Educación Superior Área Educación y Humanidades de la Universidad Autónoma del Carmen.

cionarse de tres mencionados: La delincuencia organizada, (análisis político-social); El origen de la vida (un comentario científico) y El Quijote de la Mancha (reseña de una aventura); por último, un texto para colocar solamente las tildes a las palabras que las necesitaran.

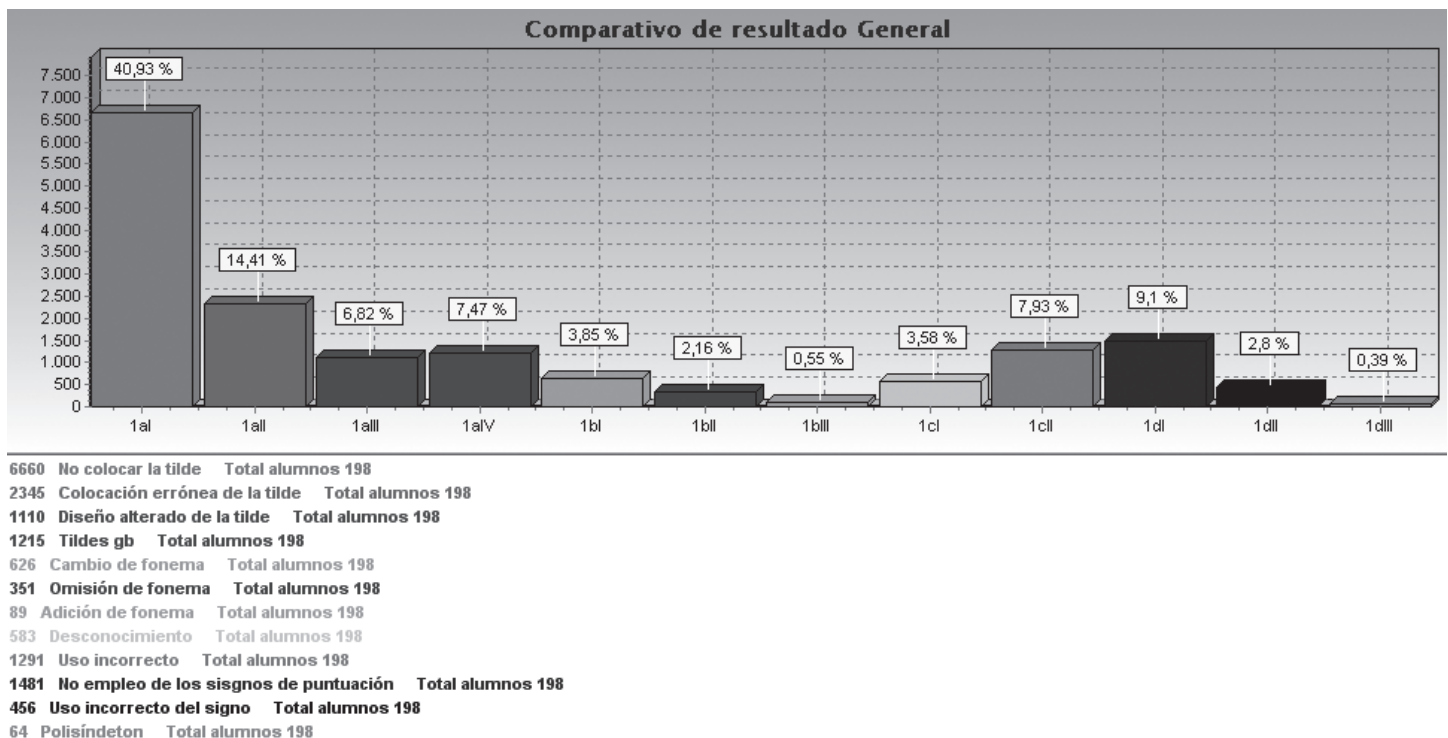
Se definieron las variables a partir de una clasificación empleada en otros estudios (Estigarrabía, 2000), por fallas ortográficas, escritura ilegible, fallas gramaticales, vicios de construcción y fallas en la redacción de textos. Se evaluaron los resultados y se introdujeron en un programa denominado Sistema Universitario de Fallas Ortográficas (SUFO) desarrollado por la licenciada Marisol del Rocío Aké Pérez y el ingeniero Raúl Arturo Peralta, del Departamento de Desarrollo de Sistemas (Coordinación de Informática de la UNACAR). Se realizó un catálogo por fallas ortográficas general que suministramos a los especialistas por cada estudiante. La programación está en DELPHI y la base de datos en ORACLE; las gráficas sobre la base de las estadísticas se encuentran por el tipo de falla, por Dependencia de Educación Superior (DES) y por carrera. Más

tarde, la licenciada Magali Ramírez Pech hizo precisiones en las tablas del análisis estadístico. En un inicio, consideramos la escuela de procedencia, pero al obtener los datos estadísticos, no había diferencias relevantes que la determinaran.

A continuación presentaremos los resultados obtenidos en cada una de las variables, como las fallas más frecuentes de los estudiantes de forma general, sin tener en cuenta la DES o la carrera, ya que por la dimensión de este artículo, haremos referencia a las que tienen mayor incidencia.

En el gráfico 1 se puede observar que la falla más frecuente es la **No colocación de la tilde**, con un 40,93% (6660 fallas), le sigue **Colocación errónea de la tilde**, con un 14,41% (2345 fallas) y **No empleo de los signos de puntuación**, con un 9,1% (1481 fallas).

Fig. 1 Fallas ortográficas



Si sabemos que estos contenidos han sido tratados desde la enseñanza secundaria, son alarmantes los resultados, pues evidentemente los estudiantes no lo han fijado de forma correcta. Ejemplos como estos son frecuentes en sus escritos:

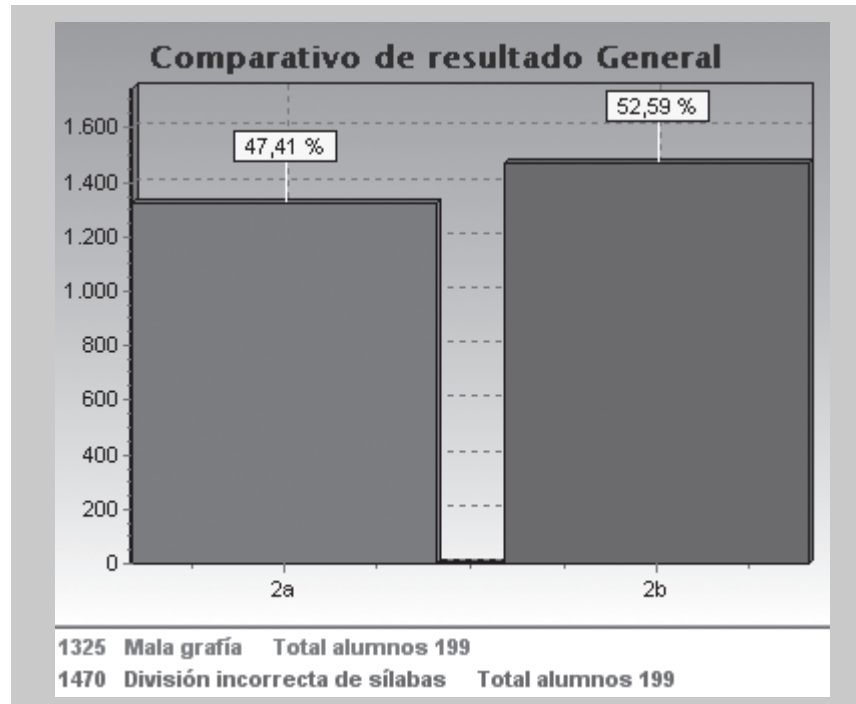
- No colocación de la tilde: *ningun generacion energia hipotesis*
- Colocación errónea: *pusieron origen huévo vida*

En el gráfico 2 se analizó la escritura ilegible, en dos variantes: incorrecta grafía y división incorrecta de sílabas. En la primera arrojó un 47,41% (1325 fallas); en la segunda, 52,59% (1470 fallas). La aceptabilidad de la escritura supone una habilidad gráfica en cuatro aspectos: legibilidad, armonía, fluidez y rapidez.

De ellos, en cuanto a la legibilidad, se detectaron errores como:

- No se puede descifrar lo que se ha escrito, debido a la mala letra.
- No demuestra haber puesto ningún esmero en la escritura.
- Es incomprendible leer algunas palabras porque los rasgos están deformados.
- La caligrafía es desordenada.
- Hay un desconocimiento del modelo caligráfico, tanto en la estructura como en la forma.

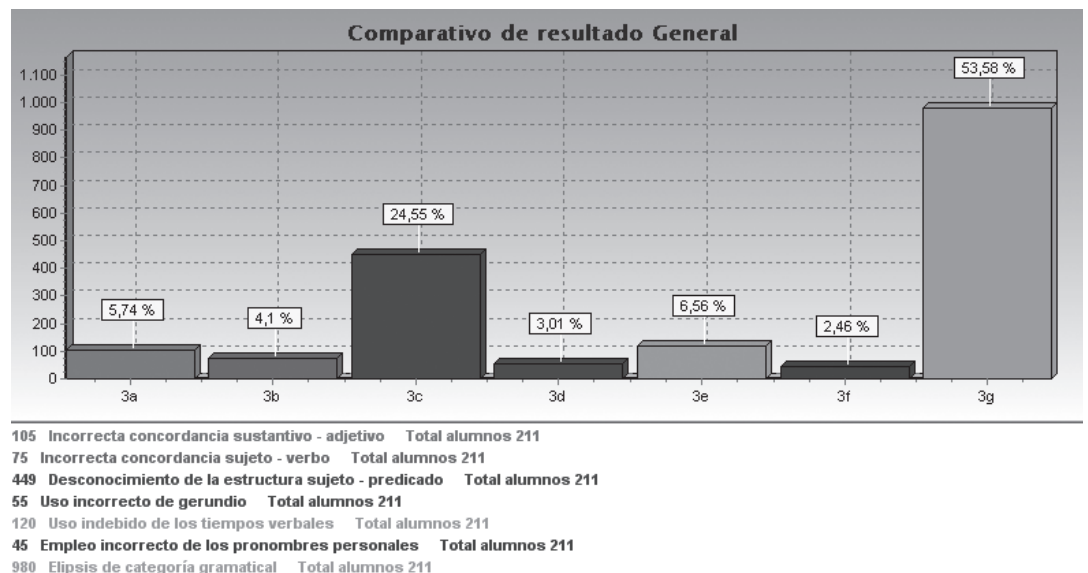
Fig. 2 Escritura ilegible



En el gráfico 3 se estudiaron las fallas gramaticales, aspectos que el estudiante debe conocer para una buena redacción, tales como: la concordancia entre sustantivo y adjetivo, entre sujeto y verbo; la estructura correcta entre sujeto y predicado, el uso de los tiempos verbales, el gerundio y los pronombres, así como la redacción correcta de la oración gramatical. En las estadísticas se puede comprobar que la falla más frecuente es **Elipsis de categoría léxico-gramatical**, con un 53,58% (980 fallas). Es frecuente el empleo de la elipsis (omisión), cuando es sobrentendida una palabra, y hasta puede convertirse en un recurso estilístico para evitar la repetición. Pero en estos casos afecta el sentido de la comunicación y puede provocar errores gramaticales en determinadas estructuras. Los mayores errores fueron encontrados en:

- Ausencia de artículos en sustantivos particularizantes:  
*“Así creyó que la luz del sol podría tener ( ) principio activo capaz de producir seres vivos”.*
  - Ausencia de preposición en casos en que esta determina la acción:  
*“Hay demasiada delincuencia en nuestro país ...¿y qué vamos (a) hacer?”.*
- Este uso es obligatorio debido a la perífrasis: **ir + a + infinitivo**.
- Elipsis de verbos. Esta es frecuente porque, al redactar, no tienen en cuenta que cada oración debe expresar una acción, proceso o estado del sujeto:  
*“La delincuencia está muy avanzada (...) lo que pasa ( ) que ya la sociedad no vive tranquilamente, por lo mucho que está hoy”...*

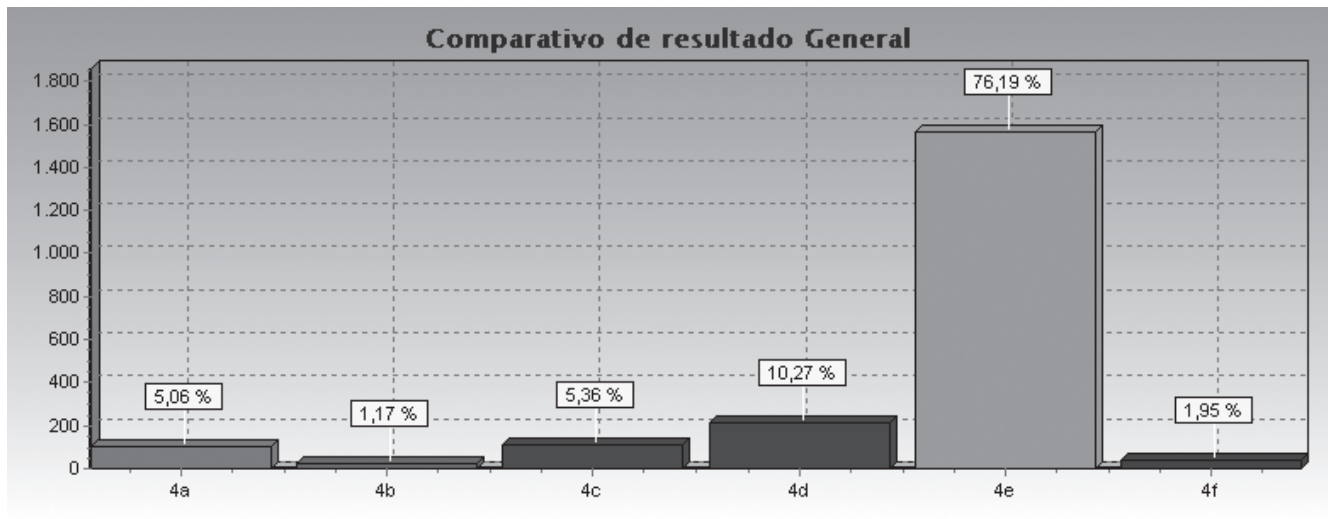
Fig.3 Fallas gramaticales



En el gráfico 4 se reflejan los vicios de construcción que, como puede observarse, la **Monotonía o pobreza de vocabulario** es el que más fallas presenta, con un 76,19% (1565 fallas). Los estudiantes escriben como hablan, emplean pocos vocablos o los mismos verbos para dar a conocer realidades diferentes. Por ejemplo:

“...y ahí es donde **empieza** la delincuencia, el **robo** y hasta las **drogas**, hay jóvenes que **roban por robar** y **matan por matar**, y **empiezan los robos** y las **drogas**, hay que ayudar a los jóvenes contra las **drogas**...”

Fig. 4 Vicios de construcción

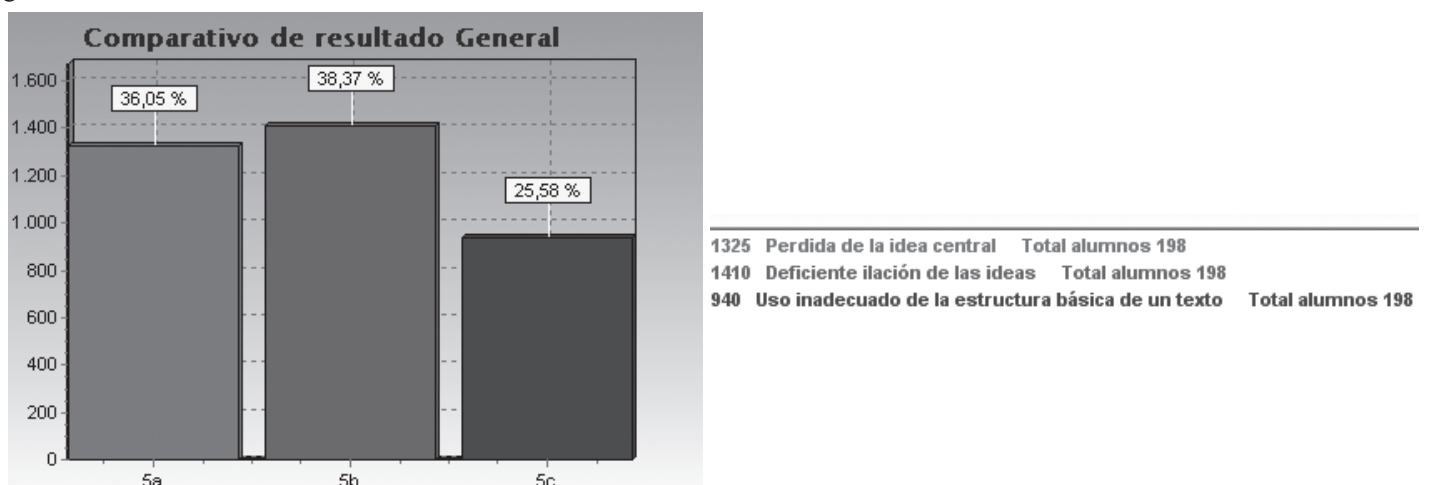


104	Queísmo	Total alumnos 182
24	Dequeísmo	Total alumnos 182
110	Cacofonía	Total alumnos 182
211	Solecismo	Total alumnos 182
1565	Monotonía o pobreza de vocabulario	Total alumnos 182
40	Barbarismo	Total alumnos 182

Por último, en el gráfico 5 se hace referencia a las fallas en la construcción de un texto, como: pérdida de la idea central, deficiente ilación de las ideas y el uso incorrecto de la estructura básica de un texto (introducción, desarrollo y conclusiones). Se observa que en las tres variantes hay deficiencias, por lo que el estudiante no es consciente del uso correcto de estos elementos en la redacción. Tomamos el siguiente caso:

“La Delincuencia es uno de los Factores que se origina a través de la corrupción de las personas que vigilan las calles, pero tomamos encuesta que la sociedad es culpable de que en el país aiga delincuencia organizada. Tomando Encuesta que las autoridades de Hoy en día son mas incorruptas”.

Fig. 5 Faltas en la construcción de un texto



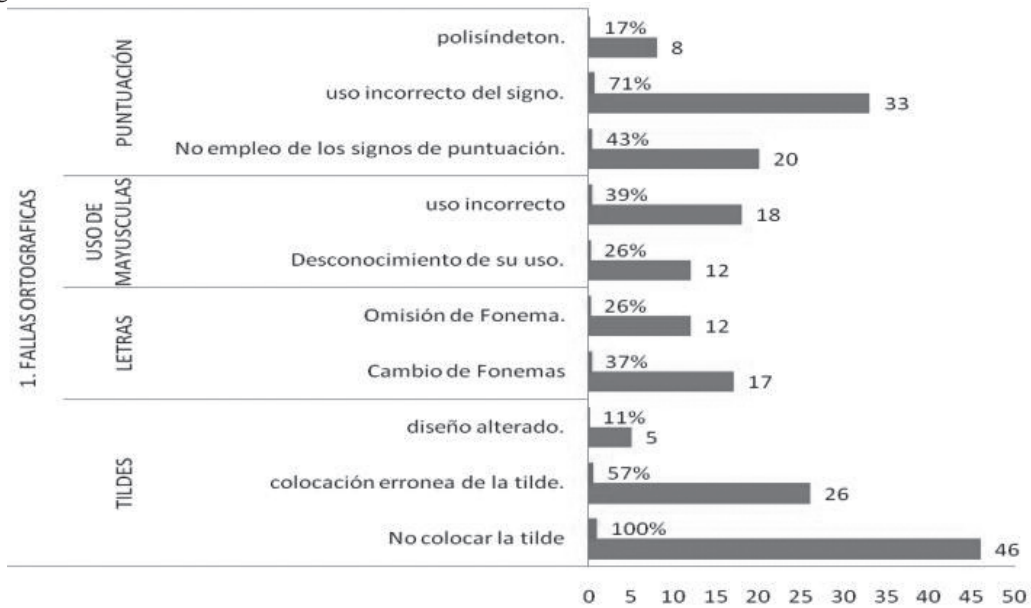
1325	Perdida de la idea central	Total alumnos 198
1410	Deficiente ilación de las ideas	Total alumnos 198
940	Uso inadecuado de la estructura básica de un texto	Total alumnos 198

<sup>1</sup>López Jiménez, Ananí Guadalupe (2009). Impacto de los cursos de Taller de lectura y redacción en los estudiantes de la DES DAEH. Esta investigación no ha sido publicada aún, pero fue aprobada para presentar en el X Congreso Nacional de Investigación Educativa (COMIE) el 22 de septiembre del año en curso en el puerto de Veracruz, donde se llevará a cabo el evento. <sup>2</sup>Licenciatura en Artes Escénicas y Lic. en Artes Plásticas.

Como expresamos al inicio, este análisis también se realizó por DES, que abordaremos en un artículo posterior por lo que hemos insistido en las fallas generales. No obstante, en el año 2007, una estudiante de la DES Educación y Humanidades, realizó su tesis de Licenciatura en la que abordaba el impacto de los cursos de Taller de lectura y redacción en los estudiantes de su facultad<sup>1</sup>, preocupada también por los resultados en el desarrollo de la lengua materna de sus compañeros, y en específico, porque ella había sido una de las alumnas a quienes se les había aplicado el instrumento en el año 2004. Por todo ello, y como parte de su metodo-

logía para corroborar la hipótesis presentada, aplicó el mismo instrumento (Prueba comprobatoria) a 46 estudiantes inscritos en los sexto y octavo semestres de la licenciatura en lengua inglesa, quienes reciben cuatro talleres de lengua española; licenciatura en educación, tres talleres de esta lengua, y los de la licenciatura en artes, también; en cambio, los últimos no habían sido contemplados en el estudio inicial porque no existían la carreras.<sup>2</sup> Los resultados que pueden apreciarse en las gráficas son elo-cuentes, tomados de la tesis de licenciatura antes mencionada.

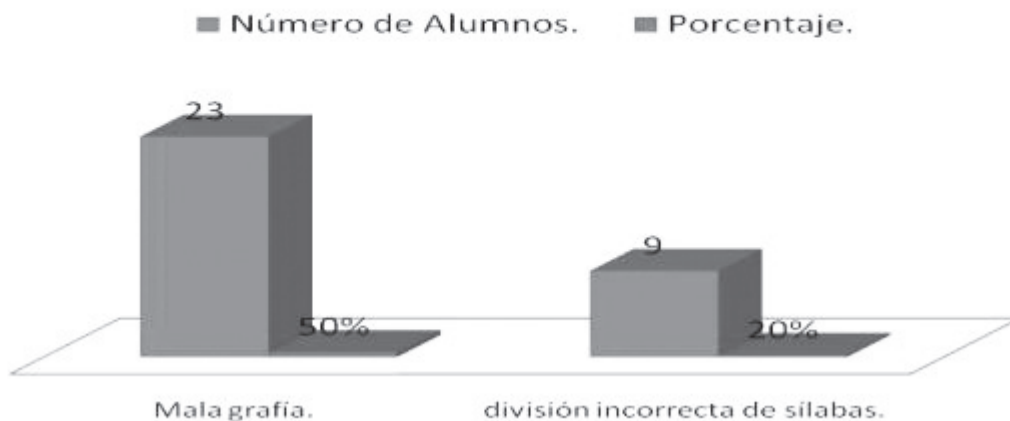
Fig. 6. Fallas ortográficas



Se identifica que **No colocar la tilde** sigue siendo la falla más frecuente.

Fig. 7. Escritura ilegible

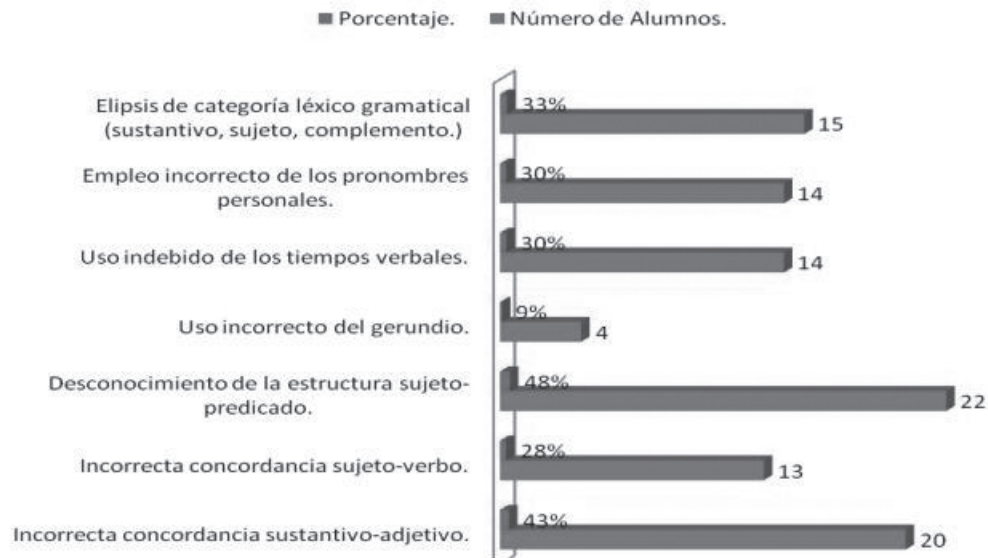
## 2. ESCRITURA ILEGIBLE EN LOS ALUMNOS DE LA DES-DAEH



La **Mala grafía** es la falla más frecuente, inconcebible en estudiantes de esta facultad, específicamente de la carrera de licenciatura en educación, quienes deberán ser los patrones lingüísticos de las futuras generaciones.

Fig. 8. Fallas gramaticales

### 3. FALLAS GRAMATICALES EN LOS ALUMNOS DE LA DES-DAEH.

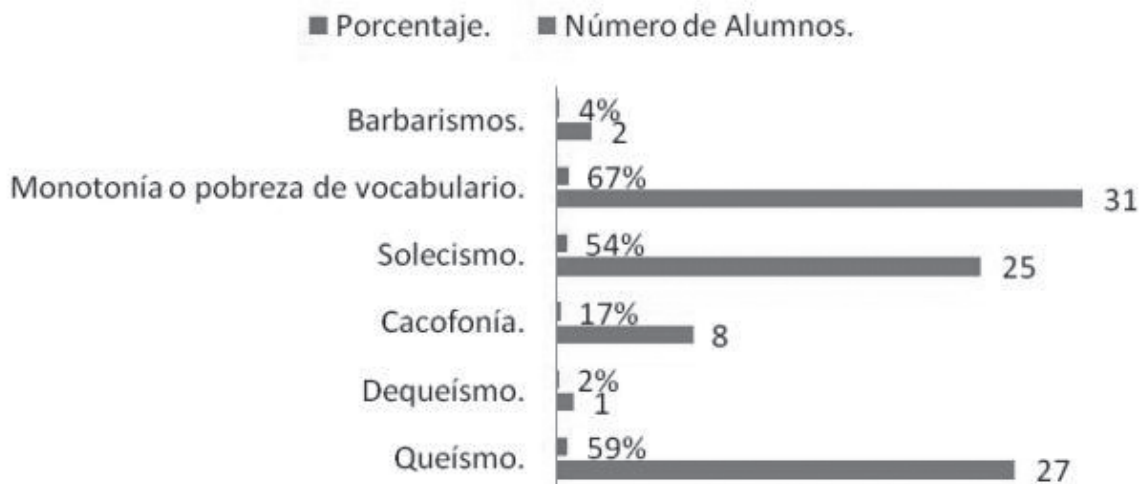


En cuanto a las fallas gramaticales, los resultados de esta gráfica dejan mucho que desear, pues estas han aumentado en los semestres más avanzados, contrariamente a lo que se esperaba. Ya no es solo la elipsis de

categoría léxico-gramatical, sino el uso correcto de la estructura sujeto-predicado, básica en la redacción de un texto de cualquier tipo.

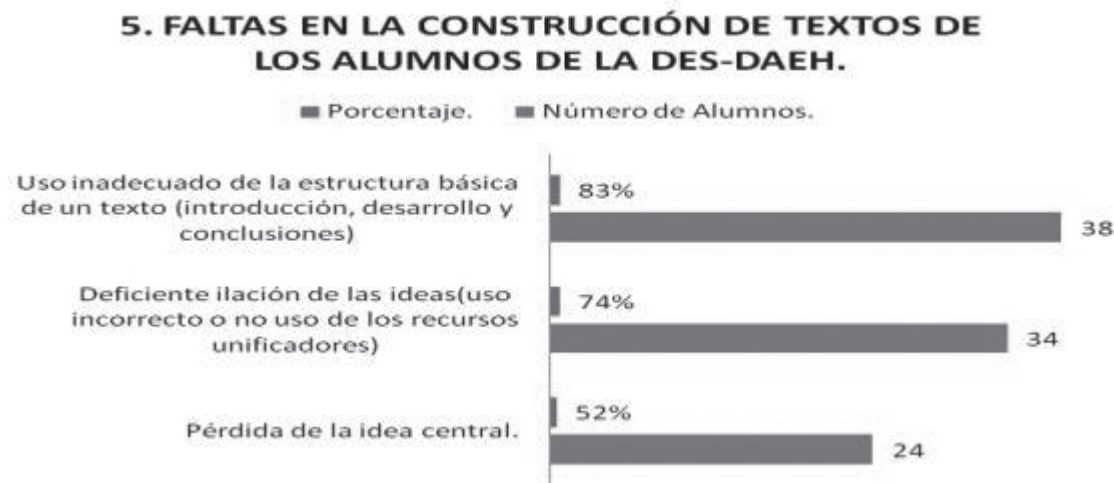
Fig.9. Vicios de construcción

### 4. VICIOS DE CONSTRUCCIÓN DE LOS ALUMNOS DE LA DES-DAEH.



La Monotonía o pobreza de vocabulario se mantiene, en contradicción a lo que se espera de un estudiante de estos semestres y experiencia en la universidad. Estos pueden observarse en la tabla siguiente:

Fig. 10. Faltas en la construcción de textos



Puestos a reflexión estos resultados, se evidencia que los estudiantes ingresan a la universidad con graves dificultades de ortografía y redacción en su lengua materna; pero ya dentro de la institución, no se han erradicado en la DES DAEH, a pesar de que los alumnos de estas carreras reciben más talleres en lengua materna que los demás. Durante el desarrollo de esta investigación y la realizada por la licenciado López Jiménez en su tesis, fueron detectados algunos aspectos que inciden en que no se avance en la eliminación de estos errores. Consideramos que:

- No hay una conciencia lingüística hacia el uso correcto de la lengua materna por todos los profesores de la universidad, independientemente de la materia que impartan. No se exige de la misma manera a todos los estudiantes, sólo se enfocan hacia su materia.
- No se ha interiorizado que el empleo correcto del español es una disposición deseable en la universidad.
- Los alumnos que sólo reciben Taller de Lectura y Redacción 1, no se enfrentan más a estos contenidos, porque no hay talleres optativos de lengua española durante la carrera.
- No hay cursos de capacitación y actualización para los maestros de diferentes especialidades, con el objetivo de abordar eficientemente estos errores en sus estudiantes.

Por todo lo anteriormente expuesto, proponemos algunas estrategias que, puestas en práctica, podrían ayudar a resolver esta problemática.

**A corto plazo:** ofrecer a los maestros de la UNACAR un cuadernillo, con un resumen de contenidos necesarios e indispensables de ortografía y redacción en lengua española. El objetivo es que los docentes apoyen el rescate y valoración de nuestra lengua materna, de esta forma no queda sólo en manos de los profesores de español, sino es un compromiso de todos para la formación integral de nuestros educandos.

**A mediano plazo:** confeccionar por parte de los maestros de español, un reglamento ortográfico cuya exigencia dependa del semestre que esté cursando el estudiante. La finalidad de esta propuesta es que estos sientan la exigencia por parte de todos los docentes de la universidad.

**A largo plazo:** someter a un examen de conocimientos de la lengua española (ortografía y redacción) a los estudiantes de los últimos semestres, con la finalidad de garantizar un egresado con dominio del español. De esta manera estamos haciendo un aporte significativo al Modelo

Educativo, centrado en el aprendizaje.

Partiendo de lo expresado por el maestro Salazar Dzib, cualquier exigencia con respecto a la lengua materna será poca si queremos que los egresados de la UNACAR cumplan con los requerimientos del modelo educativo, sean útiles al país y a la sociedad en que viven. Por la grandeza de México.

#### Referencias

1. Bono, Adriana (1993). *Descripción del proceso de comprensión de textos en estudiantes universitarios avanzados*. Revista de la Universidad de Río Cuarto, Año 13, No. 2, Buenos Aires, Argentina.
2. Díez Irizar, Gisela A et al. (2005). *La escritura en los estudiantes de la UNACAR*. Revista Acalán No. 33, julio-agosto. Ciudad del Carmen, Campeche, México.
3. Estigarrabía, Héctor (2000). *El uso correcto del castellano*. <http://www.monografias.com/trabajos14/castellanocorrec.shtml>. Consultada: 22 de enero de 2006.
4. Gámez, Diana (2001). *El niño y la dictadura del silencio*. Editorial Analítica Consulting Group. Venezuela.
5. López Jiménez, Ananí Guadalupe (2009). *Impacto de los cursos de Taller de lectura y redacción en los estudiantes de la DES DAEH*. Tesis de Licenciatura en Educación. UNACAR. Ciudad del Carmen, Campeche, México.
6. Romero Loaiza, Fernando (2000). *La escritura en los jóvenes universitarios*. Revista Ciencias Humanas No. 21, Universidad de Pereira, Colombia.
7. Salazar Dzib, Andrés E. (2006). *El modelo educativo en la Universidad Autónoma del Carmen. Una experiencia de aprendizaje institucional*. Colección Material Didáctico No.17. UNACAR. Ciudad del Carmen, Campeche, México.